



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV MASHT NR. 28 /2013 PËR KALENDARIN E VITIT SHKOLLOR 2013 / 2014

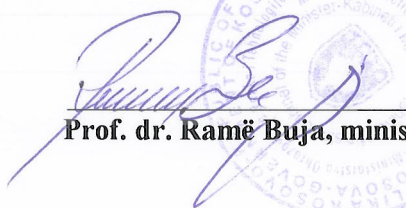
ADMINISTRATIVAN UREDBA MONT BR. 28 /2013 KALENDAR ZA ŠKOLSKU 2013 / 2014 GODINU

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MEST, NO. 28 / 2013 FOR SCHOOL YEAR CALENDAR 2013/2014

Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, Në mbështetje të nenit 5 paragrafi 2 nënparagrafi 2.1 të Ligjit për Arsimin Parauniversitar në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 17, 16 shtator 2011). Në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt. 22.03. 2011) dhe nenin 38 (6) të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011, (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), Nxjerr: UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR KALENDARIN E VITIT SHKOLLOR 2013 / 2014 NUMËR: 28/2013 Datë: 13.08.2013 Neni 1 Qëllimi Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim të	Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije, Na osnovu član 5 stav, 2 pod paragraf 2.1 Zakona o Preduniverzitetskom obrazovanju u Republike Kosova (službenom glasniku br. 17, 16 septembar 2011). U skladu sa aneksom 6 Pravilnikom rada 02/2011 za odgovorne oblasti Kancelarije premijera i Ministarstva (datum. 22.03. 2011) i član 38 (6) pravilnika rada Vlade br. 09/2011 službenom glasniku br 15, 12.09.2011), Izdaje: ADMINISTRATIVAN UREDBA KALENDAR ZA ŠKOLSKU GODINU 2013 / 2014 BROJ: Datum: Član 1 Cilj Ova Administrativna uredba ima za cilj	Minister of Education, Science and Technology Pursuant to article 5 paragraph 2, sub-paragraph 2.1 of the Law for Pre-university education in Republic of Kosova (Official Gazette no. 17, 16 September 2011). In accordance with appendix 6 of Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries (dt. 22.03.2011) and article 38 (6) of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011, (official gazette no. 15, 12.09.2011), Issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION FOR SCHOOL YEAR CALENDAR 2013/2014 NUMBER: Date: Article 1 The purpose This administrative instruction has for purpose
--	---	--

përcaktojë fillimin dhe mbarimin e vitit shkollor respektivisht të vitit mësimor, sipas niveleve, pushimin dimëror, pushimin pranveror, festat publike për nxënësit e shkollave fillore, shkollave të mesme të ulëta, të shkollave të mesme të larta dhe për fëmijët parafillor.	odreëdvanje početak i kraj školske godine odnosno nastavnu godinu, na prema nivoima, zimski raspust, prolećni raspust i državne praznike, za učenike osnovnih škola, niže srednje škole i više srednje škole i prđškolsku decu.	to determine beginning and the end of school year respectively of learning year, according to levels, winter holiday, spring holiday, public holidays for students of primary schools, lower secondary schools, of higher secondary schools and for pre-primary children.
Neni 2 Viti shkollor	Član 2 Školska godina	Article 2 School year
Viti shkollor 2013 / 2014, do të fillojë më 2 shtator 2013 dhe do të mbarojë më 31 gusht 2014.	Školska godina 2013 / 2014, počinje 2 septembra 2013 i završava se 31 avgusta 2014.	School year 2013 / 2014 will begin on 2rd of September 2013 and will end on 31st of August 2014.
Neni 3 Gjysmëvjeteri	Član 3 Polugodište	Article 3 Semi annual
1. Gjysmëvjeteri i parë fillon më 2 shtator 2013 dhe mbaron më 20 dhjetor 2013. 2. Gjysmëvjeteri i dytë fillon më 8 janar 2014 dhe mbaron më:	1. Prvo polugodište počinje 2 septembra 2013 i završava 20 decembra 2013. 2. Drugo polugodište počinje 8 janar 2014 dhe mbaron më:	1. First semi annual begins on 2 of September 2013 and ends on 20th of December 2013. 2. Second semi annual begins on 8th of January 2014 and ends on:
2.1. 14 maj 2014, për nxënësit të cilët e mbarojnë shkollën e mesme të lartë klasën e 12-të dhe të 13-të (maturantët). 2.2. 4 qershor 2014 për nxënësit e klasave prej 9- 12-të (jo maturantë). 2.3. 19 qershor 2014 për nxënësit e	2.1. 14 maj 2014, za učenike koji završavaju višu srednju školu 12 i 13 razred (maturanti). 2.2. 4 jun 2014 za učenike 9 razred – 12-ti (ne maturanti). 2.3. 19 jun 2014 za učenike razrede 1-8 i	2.1. 14th of May 2014, for students who complete higher secondary school, 12th and 13th grade (graduates). 2.2. 4th of June 2014 for students of grades from 9-12 (non-graduates). 2.3. 19th of June 2014 for students of

klasave 1- 8 dhe fëmijët parafillor. Neni 4 Praktika profesionale 1. Përveç mësimit të rregullt, nxënësit do të kenë edhe forma tjera të mësimit siç është mësimi praktik dhe praktika profesionale. 2. Drejtorët e të gjitha shkollave profesionale, janë të detyruar që në planin vjetor të punës ta caktojnë kohën e mbajtjes së praktikës profesionale. Neni 5 Pushimet 1. Pushimi dimëror fillon më 23 dhjetor 2013 dhe mbaron më 7 janar 2014. 2. Pushimi pranveror fillon më 7 prill 2014 dhe mbaron më 11 prill 2014. Neni 6 Festat publike Ditët kur pushohet 1. 15 tetor 2013, Kurban Bajrami. 2. 28 nëntor 2013, Dita e Pavarësisë së	za predškolsku decu. Član 4 Profesionalna praksa 1. Orim redovne nastave, učenici će imati i druge oblike nastave ko što je praktična nastava i profesionalna nastava. 2. Direktor svih profesionalnih škola obavezni su da u godišnjem planu rada odrede vreme održavanja profesionalne prakse. Član 5 Odmori 1. Zimski raspust počinje 23 decembra 2013 i završava 7 januara 2014. 2. Prolećni raspust počinje 7 aprila 2014 i završava 11 april 2014. Član 6 Državni praznici Neradni dani 1. 15 oktobar 2013, Kurban bajram, 2. 28 novembar 2013, Dan Nezavisnosti	grades 1 – 8 and pre-primary children. Article 4 Professional practice 1. Except the regular learning, students will have also other forms of learning like practice learning and professional practice. 2. Directors of all vocational schools are obliged that in the annual work plan to set the retention time of the professional practice. Article 5 Holidays 1. Winter holiday starts on 23th of December 2013 and ends on 7th of January 2014. 2. Spring holiday starts on 7th of April 2014 and ends on 11th of April 2014. Article 6 Public holidays Resting days 1. 15th of October 2013, Eid al-Adha, 2. November 28th, 2013, Independence Day
---	---	--

Shqipërisë. 3. 17 shkurt 2014, Dita e Pavarësisë së Republikës së Kosovës. 4. 20 prill 2014, Pashkët Katolike dhe Pashkët Ortodokse, më 21 prill është ditë pushimi. 5. 1 maj 2014, Dita Ndërkombëtare e Punës. 6. 9 maj 2014, Dita e Evropës. 7. 12 qershor 2014, Dita e Paqes. Neni 7 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.  Prof. dr. Ramë Buja, ministër	Albanije 3. 17 februar 2014, Dan nezavisnosti Republike Kosova. 4. 20 april 2014, katolički Uskrs i Pravoslavni Uskrs, neradni dan je 21 april. 5. 1 maj 2014, Međunarodni dan rada, 6. 9 maj 2014 Dan Evrope, 7. 12 jun 2014 Dan mira. Član 7 Stupanja na snagu Ova Administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon njenog potpisivanja od strane Ministra Prof. dr. Ramë Buja, ministër	of Albania, 3. February 17th, 2014, Independence Day of the Republic of Kosova, 4. April 20th, 2014, Catholic Eastern and Orthodox Eastern, resting day is on 21st April 2014. 5. May 1st, 2014, International labour day, 6. May 9th, 2014, Day of Europe, 7. June 12th, 2014, Day of Peace Article 7 Entry into force This Administrative instruction enters into force seven (7) days after signature by the Minister. Prof. dr. Ramë Buja, minister
--	---	---